

# Bachelor of Arts (Honours) Translation

## Programme Structure for 2017-18 Intake (4-year curriculum)

The following description specifies the programme curriculum for students who pursue the programme on a **full-time four-year basis**. Flexibility is allowed for completing the programme within a longer or shorter period in accordance with the stipulations in the Regulations Governing Undergraduate Studies.

	Number of Credits			Total
	1 <sup>st</sup>	1 <sup>st</sup> /2 <sup>nd</sup>	2 <sup>nd</sup>	
<b>FIRST YEAR</b>	<u>Term</u>	<u>Term</u>	<u>Term</u>	
CCC8001 ^ Logic and Critical Thinking (R)		3		3
CCC8012 ^ The Making of Hong Kong (R)		3		3
LCC1010 Practical Chinese I (R)		3		3
LCE1010 * English for Communication I (R)	3			3
LCE1020 * English for Communication II (R)			3	3
TRA2103 + Introduction to Translation (C-E) (R)		3		3
TRA2104 + Introduction to Translation (E-C) (R)		3		3
^ 2 Cluster Courses		6		6
+^ 1 Free Elective		3		3
				<hr/> 30
<b>SECOND YEAR</b>				
TRA2101 Introduction to Interpreting (C-E) (R)		3		3
TRA2102 Introduction to Interpreting (E-C) (R)		3		3
CCC8003 ^ Understanding Morality (R)		3		3
CCC8004 ^ World History and Civilisations (R)		3		3
LCC2010 Practical Chinese II (R)		3		3
LCE2010 * English for Communication III (R)		3		3
ENG2020 * Varieties of English (R)		3		3
^ 1 Cluster Course		3		3
+^ 2 Free Electives		6		6
				<hr/> 30
<b>SECOND TO FOURTH YEARS</b>				
6 Programme Elective Courses		18		18
<b>THIRD YEAR</b>				
TRA3107 Literature, Culture and Translation (I) (R)		3		3
TRA3203 @ Introduction to Translation Studies		3		3
or				
TRA4303 @ Contemporary Translation Theory				
TRA3204 Translation Criticism I (E-C & C-E) (R)		3		3
^ 2 Cluster Courses		6		6
				<hr/> 15

(R) denotes required course(s).

^ For details, please see the Core Curriculum Section. Students designated as Year 3 students upon admission in 2019-20 and after should follow the revised Core Curriculum. Please refer to <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/core-curriculum> for more information. Students following the revised Core Curriculum should correspondingly take 9 free electives instead of 7. However, the actual number of free electives taken by senior year admittees varies depending on the number of credits transfer granted upon admission.

\* Students designated as Year 3 students upon admission in 2019-20 and after should follow the revamped English Language Curriculum. Please refer to <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/english-language-enhancement-elementary-curriculum> for more information.

+ For students admitted via faculty-based admission, they will study 3 free electives in Year 1 and TRA2103 Introduction to Translation (C-E), TRA2104 Introduction to Translation (E-C) and no free electives in Year 2.

@ Students were allowed to take either TRA3203 Introduction to Translation Studies or TRA4303 Contemporary Translation Theory as a required course. Students may also take both courses and one of them will be counted as a programme elective. If students have not finished this requirement on TRA3203 or TRA4303 by 2019-20, they can only take TRA3203 in 2020-21.

	Number of Credits			Total
	1 <sup>st</sup> Term	1 <sup>st</sup> /2 <sup>nd</sup> Term	2 <sup>nd</sup> Term	
<b>THIRD OR FOURTH YEAR</b>				
TRA3227 English Writing Workshop for Translators (R) ^ 4 Free Electives		3		3
				12
				15
<b>FOURTH YEAR</b>				
TRA4318 # Translation Project (E-C and C-E) (R) <u>or</u>	3		3	6
TRA4319 # Translation Project (E-C) (R) <u>or</u>				
TRA4320 # Translation Project (C-E) (R) <u>or</u>				
TRA4325 # Translation Studies Research Project (R) (from 2020-21) ^ 2 Cluster Courses		6		6
				12
Minimum credits for Honours Degree:				120

### Programme Elective Courses

(Total 6 courses, 18 credits, to be taken from Years 2 to 4)

Students have to take at least two courses (6 credits) from each category of elective courses, for a total of four courses, and the remaining two elective courses can be chosen by students from either category.

#### Category A: Skills-Based Courses

TRA2001	Introduction to Computer-aided Translation (from 2018-19)
TRA2105	Language Studies for Translation: Phonology and Morphology
TRA2106	Language Studies for Translation: Syntax
TRA3001	Chinese Writing Workshop for Translators (from 2019-20)
TRA3002	English Through Subtitles (from 2020-21)
TRA3201	General Interpreting (C-E) (deleted from 2020-21)
TRA3202	General Interpreting (E-C) (deleted from 2020-21)
TRA3205	Literary Translation A (C-E)
TRA3206	Literary Translation A (E-C)
TRA3208	Translation for the Media (E-C & C-E)
TRA3211	Translation of Texts in the Arts (E-C & C-E)
TRA3213	Bilingual Publication Workshop
TRA3214	Bilingual Oral Workshop (E-C & C-E)
TRA3222	Business Translation (C-E)
TRA3223	Business Translation (E-C)
TRA3224	General Interpreting (P-E & E-P)
TRA3228*	Liaison Interpreting (from 2020-21)
TRA4301	Advanced Interpreting (C-E) (deleted from 2020-21)
TRA4302	Advanced Interpreting (E-C) (deleted from 2020-21)
TRA4305	Literary Translation B (C-E)
TRA4306	Literary Translation B (E-C)

(R) denotes required course(s).

^ For details, please see the Core Curriculum Section. Students designated as Year 3 students upon admission in 2019-20 and after should follow the revised Core Curriculum. Please refer to <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/core-curriculum> for more information. Students following the revised Core Curriculum should correspondingly take 9 free electives instead of 7. However, the actual number of free electives taken by senior year admittees varies depending on the number of credits transfer granted upon admission.

# Students are required to work on a long translation project, either E-C or C-E or both, or work on a research project, and cannot change to take another project course after failing any one of them.

\* Students passed TRA3201 General Interpreting (C-E) or TRA3202 General Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.

- TRA4310 Translation for Science and Technology (E-C & C-E)
- TRA4321 Selected Translation Project (E-C) or
- TRA4322 Selected Translation Project (C-E)
- TRA4323 Legal Translation (C-E)
- TRA4324 Legal Translation (E-C)
- TRA4326<sup>@</sup> Conference Interpreting (from 2020-21)

Category B: Literary and Cultural Courses

- TRA3203 Introduction to Translation Studies
- TRA3209 Translation of Texts in Popular Culture (E-C & C-E)
- TRA3215 Bilingual Studies in Modern Fiction and Prose
- TRA3216 Bilingual Studies in Modern Poetry and Drama
- TRA3217 Translating Cultures
- TRA3218 Translation in the Hong Kong Context
- TRA3219 Literature, Culture and Translation (II)
- TRA3221 Topics in Bilingual Studies: Love in Chinese and  
Western Literatures
- TRA3226 Studies in Comparative Literature
- TRA3238 Cross-cultural Perspectives in Film: Thematic Comparisons
- TRA4303 Contemporary Translation Theory
- TRA4307 Gender, Language and Translation
- TRA4308 History of Translation
- TRA4315 Selected Research Topics~ (deleted from 2020-21)

**Offering of Elective Courses**

Not all elective courses are offered every year. Some courses may be offered in alternate years. Elective courses are offered subject to availability of teachers and sufficient student enrolment.

**Free Electives**

Students may select courses in any disciplines to obtain the total number of credits required for graduation, subject to timetable, course load and study scheme constraints.

---

<sup>@</sup> Students passed TRA4301 Advanced Interpreting (C-E) or TRA4302 Advanced Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.

~ There are two areas in Selected Research Topics: (i) Language and Translation Studies; (ii) Literary and Cultural Studies. Students may select only one course from each of the two areas in their third or fourth year.